

06 10

— 10 10 2020

**LE COLONEL
DES ZOUAVES**
OLIVIER CADIOT
LUDOVIC LAGARDE



Théâtre National de Bretagne

Direction Arthur Nauzyciel

1 rue Saint-Hélier

35000 Rennes

T-N-B.fr

THÉÂTRE

Spectacle culte

Acteur associé

MAR 06 10 20h00

MER 07 10 20h00

JEU 08 10 19h30

VEN 09 10 20h00

SAM 10 10 20h00

LE COLONEL DES ZOUAVES OLIVIER CADIOT LUDOVIC LAGARDE

Le Colonel des Zouaves, la course éperdue d'un fugitif enfermé dans ses projets. Exilé dans son entresol, un domestique zélé tente d'améliorer son service. La conscience professionnelle tourne très vite à l'obsession dévorante. Il s'oblige à s'inventer des méthodes de plus en plus complexes et inutiles comme Robinson dans son île, cherchant à contrôler à l'infini tous les stades de son travail. Devenu encyclopédiste sans le savoir, cet autodidacte s' imagine qu'une accumulation de progrès minuscules suffira à lui faire réussir un vrai « Art Ménager ».

Pour bien servir les gens, il faut connaître leurs goûts, il faut les écouter. Il finira par enregistrer leurs conversations, les transcrire, transformer sa cave en salle d'écoute, et devenir espion. Dur travail de reconstituer mot à mot la partition exacte de ce qu'il a entendu. Le monologue central mélange en une seule phrase, propos de table, commentaires, fragments de discours et morceaux de dialogues. Il va convoquer des personnages virtuels, comme preuves à l'appui dans un procès privé. Pour échapper à ce cauchemar, notre héros file à fond dans la nature. Course à pied pour rassembler ses esprits. Cross pour avaler le passé.

Ce spectacle décliné en 3 épisodes, est devenu culte depuis sa création en 1997. Il est fondateur d'un long compagnonnage entre le metteur en scène Ludovic Lagarde, l'auteur Olivier Cadiot, et le comédien Laurent Poitrenaux. Ils font tous les 3 entrer le public de plain-pied dans un imaginaire burlesque et fantasque. Histoire de Robinson (le narrateur) qui découvre, nomme, raconte le monde, la nature, l'autre et lui-même dans un flux de phrases impeccablement agencées.

Au-delà du récit initiatique qui vagabonde en déjouant les frontières, c'est la magie de l'écriture, sa puissance hypnotique, qui s'imposent. À voir, absolument, pour comprendre ce que peut un acteur prodigieux qui n'est que virtuosité, fluidité et mouvement en avant.

3

Texte

OLIVIER CADIOT

Mise en scène et scénographie

LUDOVIC LAGARDE

Musique

GILLES GRAND

Lumière

SÉBASTIEN MICHAUD

Costumes

VIRGINIE WEIL

JEAN-JACQUES WEIL

Avec la participation de

ODILE DUBOC (chorégraphe)

Production pour la reprise :

Compagnie 2nde Nature, avec le soutien du
Théâtre National de Bretagne.

Coproduction : Théâtre de Lorient, Centre
Dramatique National ; Le Carreau, Scène
nationale de Forbach et de l'Est mosellan ;

Comédie de Reims, Centre dramatique national.

Le texte est publié aux Éditions P.O.L. en 1997,
adapté pour la scène la même année, version
monologue et accélérée du livre.



**RENCONTREZ
L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

JEU 08 10

Dialogue à l'issue de la représentation

**(RE)ÉCOUTEZ
HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE RÉCENTE**

OLIVIER CADIOT & LAURENT POITRENAUX
Pendant la période de confinement, la saison
dernière, Laurent Poitrenaux vous proposait
la lecture d'*Histoire de la littérature récente –
Tome 1* d'Olivier Cadiot paru aux éditions P.O.L.,
Paris en 2016. Une traversée de la littérature
en plusieurs épisodes, comique et sensible,
une histoire en zigzag émaillée de conseils à
de futurs auteurs... et surtout à soi-même.
Une suite de variations consacrée aussi bien
au passé de la littérature qu'à son présent, à
son avenir, à sa mort annoncée mais toujours
différée...



ENTRETIEN AVEC LAURENT POITRENAUX

Revenir au *Colonel des Zouaves*, spectacle créé en 1997 et que vous reprenez régulièrement, est-ce une façon de sonder le comédien que vous êtes ?

Oui ! Il est rare qu'un spectacle accompagne pendant 23 ans la vie d'un-e comédien-ne. Y revenir permet de se jauger, de savoir où on en est. A-t-on progressé ? Est-on plus à la peine ? Il y a des choses plus simples à jouer et d'autres qui se révèlent plus difficiles.

Qu'est-ce qui est plus difficile ?

À 30 ans (l'âge que j'avais à la création du spectacle), j'avais l'énergie pour porter ce spectacle intense, physique et dense. À 53 ans (mon âge actuel), la question de l'énergie, plus ou moins usée, se pose autrement. Je dois passer par d'autres chemins, par plus d'intériorité.

Et le plus simple ?

C'est le fait d'avoir fait, refait, mâché et remâché le texte. J'en suis à environ 160 représentations. Si j'ajoute les italiennes, c'est un texte que j'ai dû dire, au minimum, 500 fois. Grâce à ce rabâchage (au bon sens du terme) je suis dans la fluidité. Je surfe sur les mots, ils m'appartiennent. Sans compter que certaines thématiques me paraissent plus évidentes. Ce que je comprenais intellectuellement à 30 ans, je l'appréhende désormais dans ma chair.

La relation du héros Robinson à la nature sonne-t-elle, aussi, différemment ?

Olivier Cadiot est notre contemporain. Certains auteurs sont des chamans, il en fait partie. À chaque fois que j'ai joué son texte, l'écriture a rencontré de nouvelles réalités : la servitude au travail, le lien à la nature, ce champ immense où s'exerce la liberté du narrateur. Et même le préconfinement dont Robinson, enfermé dans une cave où il rejoue inlassablement sa vie et délire sur le monde, est une sorte d'annonciateur.

Le spectacle n'était-il pas aussi visionnaire quant à votre sonorisation, une pratique qui, en 1997, n'était pas la norme au théâtre ?

Il est vrai qu'à l'époque, le travail du son n'existait pas. Cette façon de l'envisager comme un justaucorps vocal, avec une voix spatialisée, ne se pratiquait pas. Aujourd'hui, le processus est digéré mais à l'époque, il était novateur. Ludovic Lagarde l'a inventé pour rendre compte de la multitude des voix déployées par le texte.

EXTRAIT

LE COLONEL DES ZOUAVES

Ce spectacle a-t-il fabriqué l'acteur que vous êtes devenu ?

Je serais curieux de savoir l'acteur que je serais si je ne l'avais pas fait ! La rencontre avec l'écriture d'Olivier Cadiot m'a appris à parler sur un plateau. Celle avec la chorégraphe Odile Duboc m'a appris que j'avais un corps. Le travail sur le son a ouvert un spectre de jeu que je n'imaginai pas. Les libertés que je me permets aujourd'hui sur scène, je les dois à ce spectacle qui est un creuset. Pour nous tou.te.s, il a été fondateur.

Entre 2 reprises, oubliez-vous le Colonel des Zouaves ? Devez-vous le réapprendre ?

Moi qui ne garde pas les pièces en mémoire, je crois que je dirai celle-ci sur mon lit de mort !

Je ne peux pas tout écouter, je sers. Je fais attention à ce que je fais. Je glisse le bras vers l'avant, demi-tour souple sur les genoux, tout le poids du corps vers l'aval de la table. Je sers, je fais attention. Je ferai disparaître les mauvais souvenirs. Je chantonne pour oublier que je dois oublier quelque chose, le grip de ma semelle de crêpe striée adhère au parquet glissant.

Je suis expérimenté, j'ai un moral d'acier, je fais un sans-faute, je ne ferai pas tomber le plat.

Travail pur sans frottement.

Je dis tout ce que je fais à la même vitesse que je le fais.

Je suis bien réglé.

Je suis là, c'est moi, ce sont mes mains qui tiennent le plat, il n'y a aucun problème, je vois le plat,

je chantonne très doucement la chanson qui permet de faire bien les choses en temps réel. Je suis moi et personne d'autre.

Je ne ferai pas tomber le plat. Plus que trois personnes à servir, personne n'entend ma chanson.

Je chante très doucement entre mes dents, je souris minusculement, je suis une machine sans erreur, je suis souple et coordonné, je suis non vivant.

LUDOVIC LAGARDE METTEUR EN SCÈNE

OLIVIER CADIOT AUTEUR

Écrivain, traducteur et dramaturge français, Olivier Cadiot publie en 1988 aux éditions P.O.L un premier livre de poésie *L'Art poétique'*. Il crée le personnage de Robinson, sorte d'alter ego que l'on retrouve dans 5 de ses romans. Il collabore régulièrement avec le metteur en scène Ludovic Lagarde. Il écrit pour lui une première pièce en 1993, *Sœurs et frères*, puis *Le Colonel des Zouaves* en 1997, *Fairy Queen* en 2004, *Un nid pour quoi faire* et *Un mage en été* créés pour le Festival d'Avignon en 2010. Il a co-dirigé la Revue de littérature générale en 1995 et 1996. Également traducteur, il participe à la nouvelle version de la Bible (publiée en 2002) en traduisant les Psaumes et le Cantique des Cantiques. La même année, Alain Bashung lit sa traduction du texte biblique sur une musique de Rodolphe Burger. L'artiste collabore aussi à deux des albums du chanteur et musicien Rodolphe Burger (*On n'est pas des indiens c'est dommage* et *Hôtel Robinson*). Olivier Cadiot est l'auteur associé de la Comédie de Reims depuis 2009. Parmi ses dernières parutions chez P.O.L. on retrouve *Providence* et *Histoire de la littérature récente – tomes 1 & 2*, dont Laurent Poitrenaux, acteur associé au TNB, a lu et enregistré chaque jour un chapitre pendant la période de confinement. Un vaste et riche essai à (ré)écouter sur T-N-B.fr.

Metteur en scène, Ludovic Lagarde réalise ses premières mises en scène à la Comédie de Reims, au Théâtre Granit de Belfort et au Channel de Calais. En 1993, il crée *Sœurs et frères* d'Olivier Cadiot. Depuis 1997, il adapte et met en scène plusieurs romans et textes de théâtre de l'auteur : *Le Colonel des Zouaves* (1997), *Retour définitif et durable de l'être aimé* (2002) et *Fairy Queen* (2004). En 2001, il commence son parcours d'opéra aux côtés de Christophe Rousset, avec 3 mises en scène d'ouvrages de Lully, Charpentier et Desmarets. En 2008, il met en scène les opéras *Roméo et Juliette* de Pascal Dusapin à l'Opéra Comique et *Massacre* de Wolfgang Mitterer au Théâtre São João de Porto, au festival Musica à Strasbourg, puis à la Cité de la Musique à Paris. Au Festival d'Avignon 2010, il crée *Un nid pour quoi faire* et *Un mage en été* d'Olivier Cadiot. En janvier 2012, il présente l'intégrale du théâtre de Georg Büchner. En mars 2013, il met en scène au Grand Théâtre du Luxembourg et à l'Opéra-Comique *Le Secret de Suzanne* de Wolf Ferrari et *La Voix humaine* de Francis Poulenc. Il crée *Lear is in Town* d'après *Le Roi Lear* de Shakespeare. En 2014, il met en scène *Quai ouest* de Bernard-Marie Koltès et réalise *L'Avare* de Molière, puis *La Baraque* d'Aïat Favez en 2015. En 2016, il met en scène *Marta* de Wolfgang Mitterer à l'Opéra de Lille et en 2017 *Le Nozze di Figaro* de Mozart à l'Opéra National du Rhin. De janvier 2009 à décembre 2018, Ludovic Lagarde a dirigé la Comédie de Reims, Centre Dramatique National. En 2019, il crée au TNB *La Collection*, texte d'Harold Pinter, nouvelle traduction d'Olivier Cadiot, actuellement en tournée.

LAURENT POITRENAUX

ACTEUR

Comédien, Laurent Poitrenaux a travaillé au théâtre avec différents metteurs en scène : Christian Schiaretti, Thierry Bedard, Daniel Jeanneteau, Yves Beaunesne, Éric Vigner, Didier Galas, François Berreur, Marcial Di Fonzo Bo, Pascal Rambert, mais aussi Ludovic Lagarde, avec qui il travaille régulièrement depuis de nombreuses années, notamment sur plusieurs adaptations d'Olivier Cadiot comme *Le Colonel des Zouaves* (1997), repris cette saison au TNB, *Fairy Queen* (2004), *Un mage en été* (2010), *Providence* (2016) et plus récemment *La Collection* de Harold Pinter, créé en résidence au TNB en 2019. Pendant le confinement, il a proposé une lecture d'*Histoire de la littérature récente* d'Olivier Cadiot, diffusée sur la radio SoundCloud du TNB. Également complice d'Arthur Nauzyciel, il joue dans son premier spectacle *Le Malade imaginaire ou le Silence de Molière* (1999), pour le Festival d'Avignon dans *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* (2011, repris au TNB en 2018) et *La Mouette* d'Anton Tchekhov (2012) dans la Cour d'honneur du Palais des papes. Il était également à ses côtés dans *Architecture* de Pascal Rambert, créé au Festival d'Avignon 2019, et présenté en ouverture de saison au TNB. Laurent Poitrenaux est responsable pédagogique à l'École du TNB depuis 2018.

GILLES GRAND

COMPOSITEUR

Gilles Grand est compositeur et musicien. Il compose sur bande *La Fange se farde* (1982), *Dédicace* (1982), *Châteaux de sable* (1985), puis sur ordinateur *Quinze* (1993). Il se confronte au théâtre à la demande du chorégraphe Dominique Bagouet pour *Mes amis* (1984) d'Emmanuel Bove au TNP de Villeurbanne, et poursuit avec les spectacles de danse *Le Crawl de Lucien* (1985) et *Les petites pièces de Berlin* (1988). De 1985 à 1990, il compose pour les chorégraphies de Michel Kelemenis. Il s'étonne d'internet depuis 1985 et élabore avec Jacques Julien *Escape to quit* (1998). Pour La Revue de littérature générale, Olivier Cadiot l'incite à écrire *Tidadida* (1995) puis *Realaudio* (1996). Ensuite de retour à la scène, il initie la transformation en direct de la voix parlée avec *Le Colonel des Zouaves* (1997). En 2002, il est compositeur en recherche à l'Ircam-Centre Pompidou et participe à la création de *Retour définitif et durable de l'être aimé* d'Olivier Cadiot, mise en scène de Ludovic Lagarde.

PROFITEZ DU FESTIVAL TNB

10 11 — 21 11 2020

Cette nouvelle édition du Festival TNB rassemblera près d'une trentaine de propositions, se jouant des formats, des disciplines et des genres, sachant ouvrir de nouveaux dialogues avec le théâtre, la danse, le cinéma, les arts plastiques et la musique. À découvrir au TNB et dans une dizaine de lieux partenaires à Rennes et dans sa métropole.

Retrouvez toute la programmation à partir du 13 10 sur **T-N-B.fr**

THÉÂTRE CRÉATION

SUR LA VOIE ROYALE

ELFRIEDE JELINEK / LUDOVIC LAGARDE

« Quel système avons-nous bâti ? Que sommes-nous devenus pour placer volontairement - démocratiquement ! - un clown pareil à la tête des États-Unis ? » C'est ce qu'interroge l'auteure Elfriede Jelinek dans ce pamphlet furieux où tout réalisme est banni. Une pièce où le metteur en scène Ludovic Lagarde fait valser les sons, les mots et le souffle de la comédienne Christèle Tual dans un flow musical.

10 11 – 14 11 2020

Hors les murs,

L'Aire Libre à Saint-Jacques-de-la-Lande

RÉSERVEZ DÈS À PRÉSENT

En ligne sur **T-N-B.fr**

Par téléphone au **02 99 31 12 31**

À la billetterie du TNB

Du mardi au samedi de 13h à 19h

RESTEZ CONNECTÉ SUR LE NET

Retrouvez toute la programmation sur **T-N-B.fr**



#TNB2021

INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

Suivez toute l'actualité du TNB sur **T-N-B.fr**

POUR PARTAGER

LE BAR-RESTAURANT DU TNB

Retrouvez les équipes artistiques au bar-restaurant du TNB pour partager, discuter et se restaurer.

Chaque soir de représentation, du mardi au samedi à partir de 17h, au 1^{er} étage du TNB. NOUVEAU : les jeudis et vendredis midis à partir de 12h.

POUR PROLONGER

LA LIBRAIRIE LE FAILLER

Poursuivez le plaisir de la représentation grâce à une sélection d'ouvrages en lien avec la saison du TNB.

Chaque soir de représentation, dans le hall du TNB.

POUR RECYCLER

LE PROGRAMME

Vous ne souhaitez pas conserver ce programme ? Ne le jetez pas ! Déposez-le dans les boîtes prévues à cet effet dans le hall afin qu'il soit recyclé.

LES PARTENAIRES

Le Théâtre National de Bretagne, Centre Dramatique National/Rennes, Centre Européen de Production est subventionné par



En partenariat avec



Et le soutien de

La Caisse des Dépôts ; Calligraphy Print ; STAR